

ملا نصر الدین

№34. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قیمتی ۱۲ قېک



Дитог С. Байкова

— وای بزیم حالزه! شیخ الاسلام ده قیزلارینی «سویاتایا نینا» مکتبه امتحانه گتوروب

ایرمن خله، ا دین الیون گتوب



الدييات

ایکی سس!

بو حزين و آج کيمدر؟
او عموه تاج کيمدر؟

سنگ آي فلك جهاندا، نه چکيلمز ايشلرک وار؟
نه دويولميان عملر، نه عجب گزيشلرک وار
نيچه ملا قهرمانک، نيچه حاج ممشلرک وار
بگه، خانه، اغنيايه، يماي يمشلرک وار
قراي بي پناهه، مهشدي قمشلرک وار
اوگا «قاتلنتک» کباين، بوگا سر زنشلرک وار
او پلوو تراج کيمدر؟
دي! بولاعلاج کيمدر؟
«کيفسيز»

ياريتماز

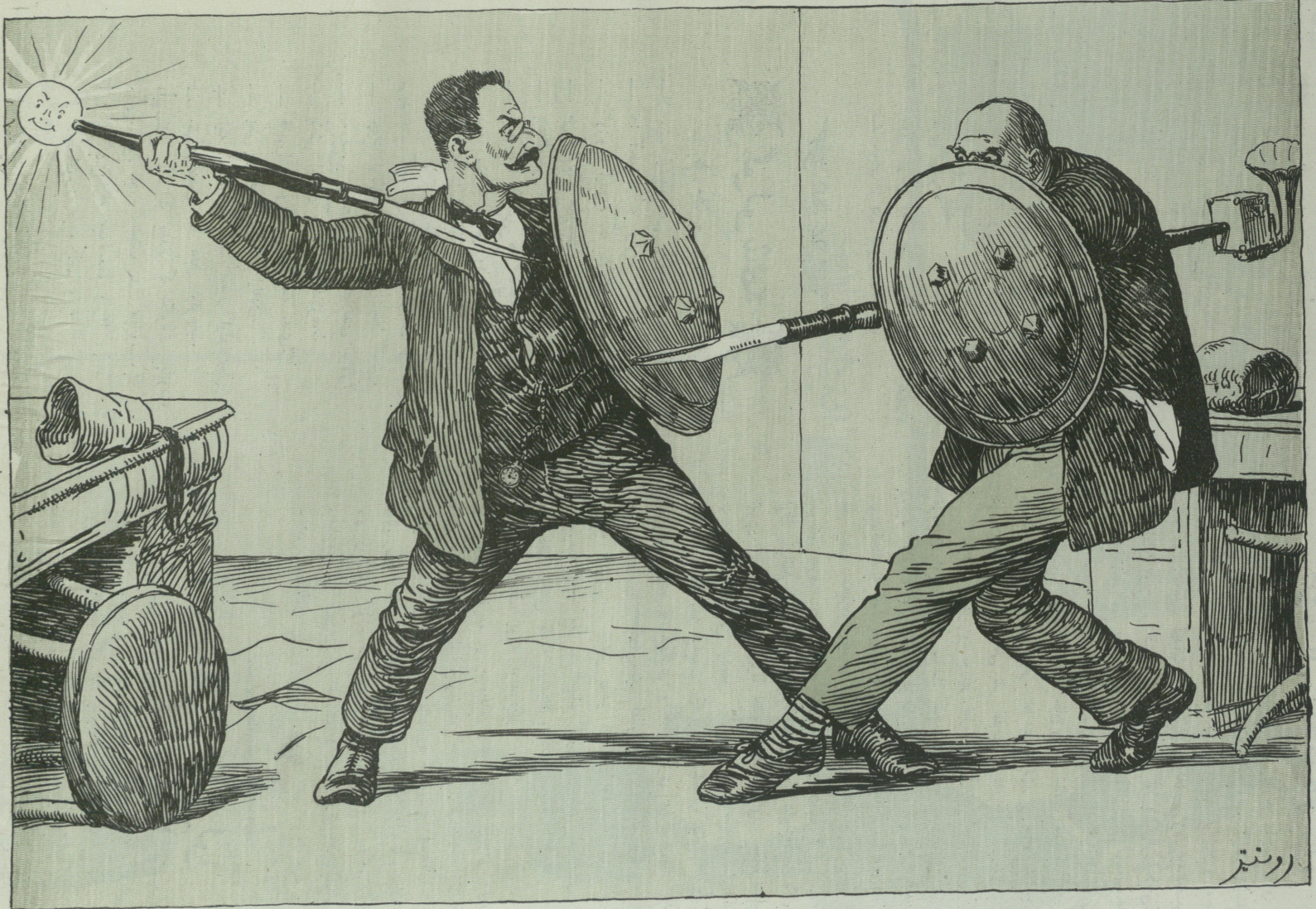
ايندى ملا نصرالدين نه ديسون؟ ايندى ملا
نصرالدين قارا گونلي باشنه نه کول توکسون؟
ايندى آدیندا قوياجاقسان ياريتماز، ييله بونی ملا
نصرالدين يوز دفعه ديوب که: آشنالق دوستلق
باشقه در، مسلك باشقه. ملا نصرالدين آشنالق،
دوستلقه، طرفگيرلقه، توکل اللهه قوي دييوم،
حتی بو بو پو پولهده مسلك ساتماز. (ظالم
پولي ديمکده اولماز).
ياخشي، توتاخ که ملا نصرالدين دوردي
عثمانلي ديلني تعريفلدي، اوندا اوگا ديمزلرمي:
«آ چال ساققال! بس بو نيچه ايلدن بهري
عثمانلي ديلنک تقيديله باش قولاغمزي نه دنک

نه در آه آه ييلم گنه بو صدای دلکش
بو نوای دلخراش و: او سماع صوت سرکش
بو اېگلتی، بوسيزيلتی بو قیافت مشوش
او بساط، دلگشای: سره، خانه منقش
بونه جانگداز سسدر؟ ايشيدنلر ايلبور غش
اوساط ايچينده حاضر بونون عيش، پاك، بي غش
او حزين و آج کيمدر؟
ييله خوشمزاج کيمدر؟

دوزلوب صفوف مهمان گيديبور شطارت ايله
گينويدر آغ ملا، يريبور نزاكت ايله
طلبه، مرید، كلا داليدا مهارت ايله
نيچه حاجي، کربلايي، مهشدي طهارت ايله
داخی برجه دلشکسته سورونور نه حالت ايله
ايديلور هجوم يارب! نرهيه؟ جماعت ايله
بو ذليل و آج کيمدر؟
او عمامه تاج کيمدر؟

گنه شبهه سيز بر ايوده اولونوب تدارک احسان
ينه «دهمله نوب» سماور قورولوبدري قهوه قلیان
سالنوبدي سفره، سنگر (!) چکيلوب پلو، فسنگان
هاموده سرور بهجت هامو مست شاد خندان
هامو سفره يه مقرب هاموده تلاش و هيجان
«بويوروك» خودی ويريلجك دوشه جك ايشه ده گيرمان
ققرانی منع ايچون وار قابوده ايکی نگهبان





Սեփական Գրչի Կարգով



Րոտեր

Անիա Կենի

اوزگه یره گینمگه قویمیر! آخ.. ایندی من نه ایلیوم؟ باشمه نه
کول توکوم! سوزیمه قولاق آسمادک، آخرده باشکا او جور
مصیبت گلدی. خلاصه بر سهودر ایلمسن کیچویدر، اوره گئی
سیخما، امیدگئی بر الله باغلا، شکر اولسون که بو دفعه یاخشی
قورتاردک. اما باخ، ایندین سکا تاپشوریرم، یورقان دوشکدن
قالخان کیمی گل منی تاپ، گیدک سکا اوزگه یرده منزل تاپوم.
« کبله علی عمی نك دوستی کبله کوثر »

اوروج لوق

آ کربلایی هارا گیدیرسن?
— اوروجلقدردا، بازارا خریم خرده آلماقه.
آی حاجی! نه چوخ حمامه گیدیرسن?
— بالام، اوروجلقدردا، آدامه سو لازم اولور.
آی اوستا فرضعالی! آخر ایاغم یالیندر، منیم باشماغی قورتاردا.
— آ مشهدی، اوروجلقدردا، ایش ایشله میریک که!

آغا غلامعلی! هاردان گلیرسن?
اوروجلقدردا، مسجندن.
— آخوند نه وعظ ایلیوردی?
— اوروجلقدردا، جماعت و اوروجی باطل ایلین شیلردن.
آی حاجی! مکتبگیز نیه باغیدر، هامو مکتبلر آچیلوبکه?
— اوروجلقدردا، قیزلار ایولرنده اوروج توتورلر.

محمد علی! اوشقولا نیه گیتیرسن?
— اوروجلقدردا، قوی اوروجلق قورتارسون، گیدهرم.
آ طوبی خانم! آلون نیه قیرمزیدر?
— بالام، اوروجلقدردا، آریم منبرده وعظ ایلیور، گرک هر
گیجه سققلانه خنا یاخام.

آ گده صمد! اربابک سنی نیه سوگوردی?
— اوروجلقدردا، پاپروس کفی گلوب.
آغا محمود ویکسیلگی دونن ناظاریوسده گوردوم!
— هه بالام، اوروجلقدردا، یاتوب گوندوز ساعت اوچده
گلمشم، وقت کیچویدر.
چوبان

پاپاق اوغریسی

پاپاق، اما نه پاپاق!!! اونی منه حاجی حیدر باغشلامشدی.
پاپاق گیتدی، جانگیز ساق اولسون گیتدی. بر پاپاقان بیزی کیم
تانیاجاق؟ بر پاپاقان قورتاردیق چوخ یاخشیدر. پاپاق ندر که
(جهاندا کله ساق اولسون کلاه اسکیک دگل مرده)
اما ایشون برجه انسللی وار، من قوجاق اولدوم گوددوم،
گودوم پاپاقی دوتدوم مظهرک کیچل باشنده، سورا نیجه اولسون?
برده من او پاپاقی باشمه نیجه قویاجام، باشم کیچل اولمازمی?
یوخ یوخ، یاخشیسی بودر که پاپاقان ال چکوم.
باشی فسلی

موعظه

رمضان آینی مشغولیت ایله کیچیرمکدن اوتری تفلیس شیطان
بازار مؤمنلری ایراندن کبلا آغا بالا آدینه بر واعظ گنوردولر،
(آدینه باخنده میمون اوینادانا اوخشیور) جناب واعظ هر گون منبرده
آغزی اوروج مسلمانلاره موعظه ایلیور. کیچن گون منبرده
اوروجی باطل ایلین شیلرک هاموسنی بر به بر نقل ایلهدی. حتی
«جماع سهوی» آدینه بر حدیث تفسیر ایلدی که ایندی به کیمی
ایشیدیلیمه مشدی. تفصیل ایله بوراده یازا ییلمدیگمزدن یازوب همان
مجلسده تشریفی اولمیان مسلمان قارداشلاره معلوم ایسیریک که
مسئله لینه عارف اولماق ایچون بو موعظنی همان گون مسجده
اولانلاردان سوروشسونلار. یا اینکه بر گیجه افطاره کبلا آغا
بالا عمی نك اوزینی قوناق دعوت ایلوب پلودان سورا خبر آسو
نلار. اما بونی علاوه ایسیریک که مسئله یه قولاغ آسانلار یوزلرینه
بر اورتوک سالسونلار که قزارماشونلار، چونکه مسئله چوخ
شدتلی در.....

امضا: منبر دیننده اوتوران

تجارت خبرلری

— آغا میرزا ولی هارا گیدیرسن?
— گیدیرم باکویه بر آز خرید ایلمگه.
خریدون ندر?
نازه خبر ایشینمیوسنی؟ بورایه پتربورغدن پوریشکیویچ طرفندن
بر آدم گلوب، بر نیچه واقون سوگوش خرید ایلمگه، بو ایل
دومادا لازملاریدر، ایندی من گیدیرم باکویه قویا میداندن بول
بول سوگوش خرید ایلوب گنوروب ساتاجام پوریشکیویچک آدمه.
الله کریمدر بلکه شاهی ییسدی نفع ایلیه
— عجب آخماق آدامسان، داها باکویه نیه گیدیرسن!
— بس هارا گیدیم?
— ایله بوردانجه دوز گیت شیطان بازاره، سوروش حاجی
علی اصغر محمروفک کتاب ساتان دکانین، گوسترسونلر گیر ایچری،
الکی سال جیبکه اون قیک ویر آل ایکی دهنه باکودن گلن
مسلمان غازیتهسی، باکونک قویا میدانتک، تفلیسک شیطان بازارینک،
سوگوشلری، تمام مسلمان شهرلرینک تکفیری، تسفیقی هاموسی او
غازیتلرده. نیچه واقون سوگوش ایستهسن اولاردان جمع ایله آپار
سات، سن منفعت ایله، او کیشی ننگه کاری دوزلسون.
عقرب

بیله اولار ها!

دیدیم آ کیشی، کبله علی عمو! گل سن مکا قولاغ آس،
لعنت شیطانه ایله، بو خالاتوف کاروانسراسنده قالما، کوچ گیت آیری
بر یره. جانم! بو یکه لکده تفلیسده باشکا یر قحط دگل که! ایله
من دیدیکجه سن دیدک که: ییلمیرسن، بو مسلمانلارک مجبتی منی

باطوم — ملا نصرالدینک ۲۹ مجی نمره سی «دمیر اوغلی، سامانچی ایوب آغا» نیک جانی او قدر سیخمش که، محمد اوستادان قالان مالک هاموسنی صرف ایدوب، مقاله یازانی تاپوب یوره گئی بوشالداجاغه آند ایچمشدر.

مهم برایش

روسیده قند کارخانه لری قندک قیمتی آرتماق جهتنه ایران تجارتیه بویوک منفعت حاصل اولدی. تجارت وزارتک ووردیغی حسابیه گوره ایلده ایسکرمی میلیون تومن ایران پولی روسیده آرتق قالب و واردات مهم درجهده آرتوب، بو جهتیه باکوده کی ایران قونسولی اگ بویوک قند کارخانه سنه ایران دولتندن بر (نشان) ایستدی. طهراندان جواب گلدی که: مشروطه زماننده نشانک قیمتی او اوجوزلده دگل که سن حساب ایله مسن. قونسول جنابلاری چون قدیم وکیل اولمادیغنه، بو سوزه اعتنا ایله مدوب، طهرانده اوز رفیق لری وکیل لره یازدی که حکماً (نشان) آلوب گوندرسونلر.

«دوغروچی»

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

دیش حکیمی (عورت)

د. م. فرینقتل

یرلینده و اجنبی مملکتلرده، مشهور پروفیسور لارک یاننده بویوک تجربه لر حاصل ایتدیکن سورا قایدوب قبول ایلور دیشی آغرییانلاری. ساغالدیر آغز آغریسنی، چخاردیر دیشلری آغریسبز و تازه دیشلر قویور. آدریس: یلدساویتسکی و سیمونوسکی کوچلرک کفجنده ایوک نمره سی ۳۸ — اوطاقل نمره سی ۴.

اعلان

ملا نصرالدینک ۳۱ مجی نمره سینک آچیغنه یازوب بو ایل مکیه گیدن حاجیلاره معلوم ایدیریک که بو گوندن سیزی ساندیق «راسیسیسکی اوبیستوا» نیک آجتته سنه جدیه ۷۶ مفاهه ۴ مجی قلاص (گوگرته) ییزه قومسیه آنجاق ۱۶ منات اولاجا قدر. ایکنجی قلاس ۱۱۵ منات، بوندانده بزه چاتا جاقدر ۲۵ منات؛ هر چند ۱۵ گون سیواسنوپولده یاتا جاقا سگز، اونک ییزه دخلی یوخسدر. بوندان سورا اولسه گزده سیزی قویمنا جاق اجنبی پارا خودیله گیتمه. «آتمش نپردن عبارت قومپانه»

دونن

دونن گیتدیم نشر معارفه، به به بر قشک صفالی باغچدر، تمام باغچه آغزیه کیمی دولو ایدی ملت ایله؛ بورکری هر بری بر آرشین اوزونلغنده، تپه لری بر بویوک طاباقچه، بر پاراسی خیابانلارده آغزلارین آچوب گزیرلر، بعضلری اوتوروب چای ایچیرلر، سوروشدوم که بس بوردا معارفی نیجه نشر ایلورلر؟ جواب ویردیلر که معارفک بو جماعته دخلی یوخدر، معارفی بوردا گیزلین محرمانه نشر ایلورلر. سوروشدوم بس بو بیچاره لر ایله عبت یره چای پولی و یروب گیدیرلر؟ دیدیلر که: خیر بونلارک بر مخصوصی ایشلریده واردر، چون بورا انتخاب فابریقاسیدر، بو جماعت انتخاب وقتنده هر بری گیدوب بر انتخاب ورقه سی آلوب گتوروب ویریرلر بوردا لازمی اولان آداملارا.

امضا: «کلن گیدن»

قافقاز خبرلری

باطوم — بز باطومده آلما میدانده اولان ایرانلیلار، یازوب جمیع کندلردن باطومه آلما و سایر میوه گتوروب ساتان قاردا شلارمه معلوم ایدیریک که: کیچن گون هامومز یغلوب آند ایچدیک که دخی بوندان سوگره سینک میوه لرگزدن اوغورلامیاق. چونکه اون ایلدن بهری زحمتله اوغورلادیغمز ماللاری دکاتی، خمسی چخلمش ماللارمه قاتوبسده آرتق ضرر گوردیک. اولوب قالان مایه مزده المزدن گیتدی.

«قول قویدیلار: باطومده، آلما میدانده اولان ایرانلیلار.

عشق آباد — اصلان بک ساقالی واقیسلادی.

عشق آباد — ماریسکی کوچده بر مسلمان ایونک قابو

سند یله بر اعلان یاپشدریلوبدر:

بسم الله الرحمن الرحيم بام خدای عظیم کرایه میدهم سه اوطاق،

بندۀ خدا مشهدی علی اکبر اهل نکه میدان.

КРЕМЪ НЕЛЛИ

NELLY'S CREAM.

قریم نیللی

انگلیز زاده گانلری سائر لرندن زیاده بو (قریم نیللی) ایشلدرلر، قولک، وجودک در یسنی آغار دوب یوموشاتمق ایچون هر ایل لوندونده بر میلیون باتقه ساتیلور. (قریم نیللی) انسانک یوزنده اولان لسه لری تمیز لیور ساتیلیر مور مالیز دو، غتلیسغ، قرار مانس و قومپانیاسی و جمله آتیقا و آتیقار سقی دکالرده بر شیشه الوب نوموش ایتمک اولار شیشه سنک قیمتی ۱ منات ۲۵ قیک و ۲ منات ۲۵ قیک، نالور ایله گوندربسه ۵۰ قیک ارتقدر، کل روسیه ایچون آدریس: موسقووده پیریچیسیتینقا، واسیلوسکی پیریبولوق، ۳ نمره لی ایو،



Եւրոպական

Րոտիչ